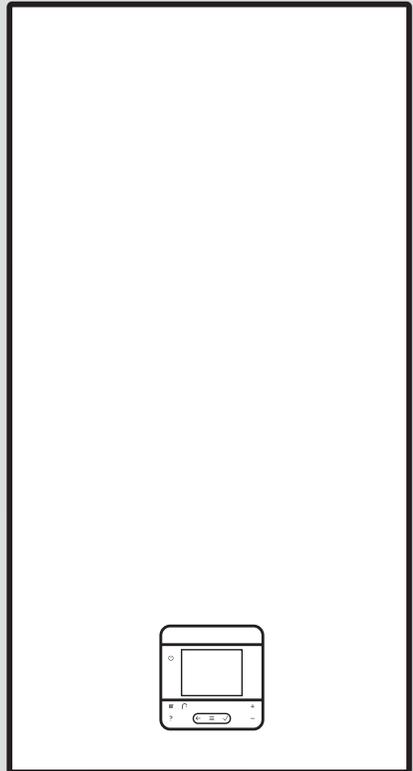


# Master Condens

26 T-CS/1 (N-IT)

31 T-CS/1 (N-IT)

35 T-CS/1 (N-IT)



# Istruzioni per l'uso

## Indice

<b>1</b>	<b>Sicurezza</b> .....	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>Soluzione dei problemi</b> .....	<b>13</b>
1.1	Uso previsto .....	3	<b>7</b>	<b>Messa fuori servizio</b> .....	<b>13</b>
1.2	Qualifica .....	3	7.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	13
1.3	Avvertenze di sicurezza generali .....	3	7.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	14
<b>2</b>	<b>Avvertenze sulla documentazione</b> .....	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>Nuova messa in funzione</b> .....	<b>14</b>
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto</b> .....	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>Riciclaggio e smaltimento</b> .....	<b>14</b>
3.1	Display e interfaccia di controllo ....	6	<b>10</b>	<b>Garanzia e servizio assistenza tecnica</b> .....	<b>14</b>
3.2	Simboli visualizzati.....	6	10.1	Garanzia .....	14
3.3	Numero di serie .....	7	10.2	Servizio assistenza tecnica.....	16
3.4	Marcatura CE.....	7	<b>Appendice</b> .....	<b>17</b>	
<b>4</b>	<b>Funzione</b> .....	<b>7</b>	<b>A</b>	<b>Funzione intelligente di riscaldamento successivo dell'acqua calda sanitaria - Risultato di una fase di apprendimento in un giorno</b> ....	<b>17</b>
4.1	Logica di utilizzo .....	7	<b>B</b>	<b>Livello utilizzatore</b> .....	<b>17</b>
4.2	Impostazione della lingua .....	8	<b>C</b>	<b>Codici di stato</b> .....	<b>19</b>
4.3	Bloccaggio e sbloccaggio dell'interfaccia di controllo.....	8	<b>D</b>	<b>Codici d'errore</b> .....	<b>20</b>
4.4	Impostazione delle fasce orarie con programmazione settimanale .....	9	<b>E</b>	<b>Soluzione dei problemi</b> .....	<b>20</b>
4.5	Impostazione delle fasce orarie con assistente di programmazione temporale.....	9	<b>Indice analitico</b> .....	<b>22</b>	
4.6	Modo riscaldamento .....	9			
4.7	Funzionamento con acqua calda .....	10			
4.8	Visualizzazione del consumo energetico del prodotto .....	11			
4.9	Richiamo del codice di stato .....	12			
<b>5</b>	<b>Cura e manutenzione</b> .....	<b>12</b>			
5.1	Cura del prodotto .....	12			
5.2	Manutenzione .....	12			
5.3	Lettura dei messaggi di manutenzione .....	12			
5.4	Assicurazione della pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento .....	12			
5.5	Controllo della tubazione di scarico della condensa e del sifone di scarico .....	13			

# 1 Sicurezza

## 1.1 Uso previsto

Il prodotto è concepito come generatore termico per impianti di riscaldamento chiusi e per la produzione di acqua calda.

L'uso previsto include inoltre:

- Utilizzo del prodotto nel rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- il rispetto di tutti gli intervalli di ispezione e manutenzione riportati nelle istruzioni

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nelle presenti istruzioni o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio.

Ogni impiego improprio non è ammesso.

## 1.2 Qualifica

- ▶ Incaricare solo un tecnico specializzato qualificato all'installazione, alla conversione e all'impostazione del prodotto.

In qualità di utente, potete eseguire tutti i lavori descritti nelle presenti istruzioni.

Eccezione: questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o men-

tali o senza esperienza e conoscenza, a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza. I lavori descritti nelle presenti istruzioni possono essere eseguiti solo da persone in grado di soddisfare i requisiti ivi menzionati.

## 1.3 Avvertenze di sicurezza generali

I seguenti capitoli trasmettono importanti informazioni sulla sicurezza. È fondamentale leggere e prestare attenzione a queste informazioni per prevenire il pericolo di morte e di lesioni, danni materiali o ambientali.

### 1.3.1 Gas

In caso di odore di gas:

- ▶ Evitare i locali con odore di gas.
- ▶ Se possibile spalancare porte e finestre e creare una corrente d'aria.
- ▶ Non usare fiamme libere (per es. accendini, fiammiferi).
- ▶ Non fumare.

- ▶ Non utilizzare interruttori elettrici, spine, campanelli, telefoni e citofoni dell'edificio.
- ▶ Chiudere il dispositivo d'intercettazione del contatore del gas o il dispositivo d'intercettazione principale.
- ▶ Se possibile, chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas sul prodotto.
- ▶ Avvertire i vicini di casa chiamando o bussando.
- ▶ Abbandonare immediatamente l'edificio e impedire l'accesso a terzi.
- ▶ Avvertire vigili del fuoco e polizia non appena si è abbandonato l'edificio.
- ▶ Avvertire il servizio tecnico di pronto intervento dell'azienda erogatrice del gas da un telefono esterno all'edificio.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
  - al prodotto
  - le linee di gas, aria, acqua e corrente elettrica
  - all'intero impianto fumi
  - all'intero sistema di scarico della condensa
  - alla valvola di sicurezza
  - alle tubazioni di scarico
  - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto
- ▶ Provvedere ad una alimentazione di aria comburente sufficientemente costante.

### 1.3.2 Fumi

In caso di odore di fumo:

- ▶ Spalancare tutte le porte e finestre accessibili e creare una corrente d'aria.
- ▶ Spegnerne il prodotto.
- ▶ Contattare un tecnico qualificato.

### 1.3.3 Modifiche a posteriori

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.

### 1.3.4 Danni materiali

- ▶ Verificare che l'alimentazione di aria comburente sia priva di cloro, zolfo, polveri, ecc..
- ▶ Assicurarsi che nel luogo d'installazione non vengano stoccate sostanze chimiche.
- ▶ Nei periodi a rischio di gelo, assicurarsi che l'impianto di riscaldamento resti acceso e che tutti i locali rimangano riscaldati anche in caso di assenza.
  - Se è installata una centralina, accendere e spegnere il prodotto tramite la centralina affinché i dispositivi antigelo rimangano attivi.

- 
- 
- ▶ Nel caso in cui non si possa garantire il funzionamento, far svuotare l'impianto di riscaldamento da un tecnico qualificato.
  - ▶ Rabboccare l'impianto di riscaldamento solo con acqua di riscaldamento idonea ed in caso di dubbio chiedere ad un tecnico qualificato.

### **1.3.5 Legionella**

- ▶ Farsi spiegare dal tecnico qualificato le misure adottate per la protezione antilegionella nel vostro impianto.
- ▶ Non impostare temperature dell'acqua inferiori a 60 °C senza prima consultare il tecnico qualificato.

## 2 Avvertenze sulla documentazione

- ▶ Attenersi tassativamente a tutte le istruzioni per l'uso allegate ai componenti dell'impianto.
- ▶ Conservare le presenti istruzioni e tutti gli altri documenti validi per l'ulteriore uso.

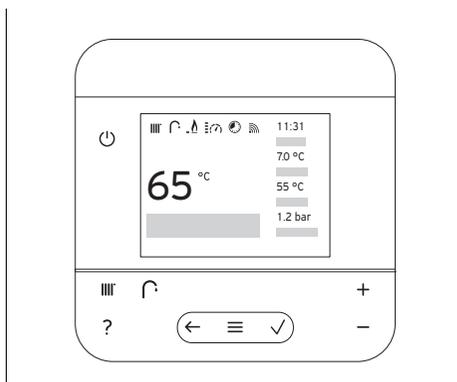
Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

### Codice di articolo del prodotto

26 T-CS/1 (N-IT)	0010025217
31 T-CS/1 (N-IT)	0010025215
35 T-CS/1 (N-IT)	0010025216

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Display e interfaccia di controllo



Pannello comandi	Funzione
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Attivazione/disattivazione della modalità standby: premere per meno di 3 secondi</li> <li>– Premere per più di 3 secondi il tasto reset per il riavvio</li> </ul>
	Impostazione della temperatura di mandata o della temperatura desiderata
	Impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria

Pannello comandi	Funzione
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Richiamare l'assistenza</li> <li>– Richiamo dell'assistente di programmazione oraria</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Andare ad un livello precedente</li> <li>– Interrompere l'immissione</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Richiamare il menu</li> <li>– Indietro al menu principale</li> <li>– Richiamare la visualizzazione di base</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Confermare la selezione/modifica</li> <li>– Salvare il valore di regolazione</li> </ul>
	– Navigare attraverso la struttura del menu
	– Ridurre o aumentare il valore impostato
	– Navigare verso i singoli numeri e lettere

### 3.2 Simboli visualizzati

Simbolo	Significato
	Grado di modulazione bruciatore attuale (visualizzazione su 5 livelli).
	Pressione impianto attuale (visualizzazione su 5 livelli): <ul style="list-style-type: none"> <li>– Acceso fisso: pressione di riempimento nel campo ammesso</li> <li>– Lampeggiante: pressione di riempimento al di fuori del campo ammesso</li> </ul>
	Modo riscaldamento attivato: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Acceso fisso: bruciatore spento, nessuna richiesta di calore</li> <li>– Lampeggiante: bruciatore acceso, richiesta di calore presente</li> </ul>
	Il modo riscaldamento è spento

Simbolo	Significato
	Produzione di acqua calda sanitaria attivata: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Acceso fisso: bruciatore spento, nessuna richiesta di calore</li> <li>– Lampeggiante: bruciatore acceso, richiesta di calore presente</li> </ul>
	Produzione di acqua calda sanitaria disattivata
	Livello di comando per il tecnico qualificato attivo
	Display bloccato
	Collegato alla centralina di sistema
	Connessione al server realizzata
	Il prodotto sta svolgendo un compito
	Modalità riscaldamento e acqua calda sanitaria temporaneamente disinserite (assenza)
	Riscaldamento temporizzato attivo
	Funzionamento spazzacamino (esecuzione dell'analisi combustione)
	Funzione Smart eco attivata
	Impostazione dell'ora: <ul style="list-style-type: none"> <li>– acceso fisso: l'ora è impostata</li> <li>– lampeggiante: l'ora deve essere reimpostata</li> </ul>
	Avvertimento
F.XXX	Errore nel prodotto: Compare al posto dell'indicazione di base, eventualmente con una spiegazione con testo in chiaro.
N.XXX	Modalità di emergenza: Compare al posto dell'indicazione di base, eventualmente con una spiegazione con testo in chiaro.
	Necessaria manutenzione: Per maggiori informazioni consultare il codice <b>I.XXX</b> .

Simbolo	Significato
I.XXX	Necessaria manutenzione: Compare al posto dell'indicazione di base, eventualmente con una spiegazione con testo in chiaro.

### 3.3 Numero di serie

Il numero di serie è applicato in fabbrica sulla targhetta identificativa e si trova anche nel manuale d'uso abbreviato.

Nella terza fino alla sesta cifra è compresa la data di produzione (anno/settimana), dalla settima alla sedicesima cifra è compreso il codice articolo del prodotto.

### 3.4 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

## 4 Funzione

### 4.1 Logica di utilizzo

Gli elementi di comando che si accendono con un luce colorata possono essere selezionati.

I valori impostabili e le voci del menu possono essere modificati con i tasti  e .

La modifica di un valore deve essere confermata. Essa sarà salvata solo dopo averlo fatto. Per confermare occorre premere nuovamente gli elementi di comando lampeggianti.

Gli elementi di comando che si accendono con luce bianca sono attivi.

Il menu e l'interfaccia di controllo vengono oscurati dopo 60 secondi per risparmiare

energia. Dopo altri 60 secondi viene visualizzata la barra di stato.

Per un'ulteriore assistenza sul pannello comandi, consultare **MENU → INFORMAZIONE → Elementi di comando**.

#### 4.1.1 Indicazione di base

Se appare la barra di stato, premere  per richiamare l'indicazione di base.

Nell'indicazione di base è possibile impostare la temperatura dell'acqua calda sanitaria desiderata e la temperatura di mandata del riscaldamento/temperatura desiderata (quest'ultima solo con prodotto dotato di centralina).

La temperatura di mandata del riscaldamento è la temperatura alla quale l'acqua di riscaldamento lascia il generatore di calore (ad es. 65 °C).

Premere  e per impostare la temperatura per il funzionamento con acqua calda.

Premere  per impostare la temperatura per il modo riscaldamento.

Ulteriori impostazioni sul modo riscaldamento e sul modo acqua calda sanitaria sono descritte nei rispettivi capitoli.

Se appare la visualizzazione di base, premere  per richiamare il menu.

Le funzioni disponibili nel menu dipendono dall'eventuale collegamento di una centralina al prodotto. Se è stata collegata una centralina, occorre effettuare le impostazioni per il modo riscaldamento nella centralina stessa. (→ Istruzioni per l'uso della centralina)

Per ulteriore assistenza nella navigazione, consultare **MENU → INFORMAZIONE → Presentazione menu**.

Non appena si ha un messaggio di errore, il display passa dall'indicazione di base a tale messaggio.

#### 4.1.2 Livelli di comando

Se appare la visualizzazione di base, richiamare il menu per visualizzare il livello utilizzatore.

Nel livello utilizzatore è possibile modificare le impostazioni per il prodotto ed adattarle personalmente. La tabella in appendice elenca le voci del menu selezionabili e le possibilità di regolazione.

Per il livello di comando per il tecnico qualificato (accesso per tecnici) sono necessarie conoscenze particolari. Per questo è protetto da un codice di accesso.

#### 4.2 Impostazione della lingua

1. Premere 2 x .
2. Navigare alla voce del menu più in basso ( XXX) e confermare con .
3. Selezionare la terza voce del menu e confermare premendo .
4. Selezionare la prima voce del menu e confermare premendo .
5. Scegliere la lingua desiderata e confermare con .

#### 4.3 Bloccaggio e sbloccaggio dell'interfaccia di controllo

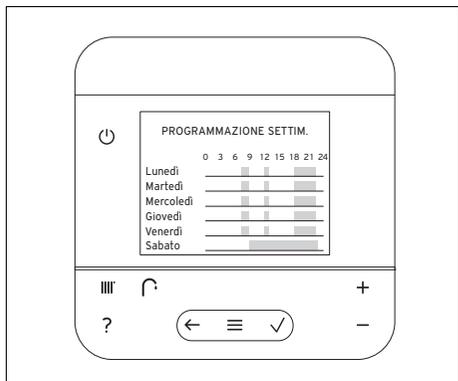
1. Aprire **MENU → IMPOSTAZIONI → Blocco tasti**.
2. Confermare con   
◀ Il blocco tasti è attivato.  
◀ Sul display compare il simbolo .
3. Per disattivare il blocco tasti, tenere premuto  per 4 secondi.

## 4.4 Impostazione delle fasce orarie con programmazione settimanale

È possibile utilizzare una programmazione settimanale per il modo riscaldamento.

In fabbrica son già programmate fasce orarie per ogni giorno della settimana. Ad ogni fascia oraria può essere abbinato un periodo di tempo individuale. Le fasce orarie non devono sovrapporsi.

Per il modo riscaldamento si possono memorizzare per ciascun giorno della settimana fino a 12 fasce orarie. All'interno delle rispettive (→ Pagina 9) fasce orarie si applica la temperatura di mandata del riscaldamento impostata. Al di fuori delle fasce orarie viene disattivato il modo riscaldamento.



La voce attiva dell'elenco viene visualizzata con luce bianca sul display.

**Copiare impostazioni su ...** consente di trasmettere i periodi di tempo già programmati a un altro giorno della settimana.

Per ulteriore assistenza nella programmazione delle fasce orarie, consultare **MENU** → **INFORMAZIONE** → **Presentazione menu**.

## 4.5 Impostazione delle fasce orarie con assistente di programmazione temporale

È possibile utilizzare un assistente comune di programmazione temporale per il modo riscaldamento.

L'assistente di programmazione temporale vi guida nella pianificazione. C'è un blocco per **Lu - Ve** e un altro blocco per **Sa - Do e Domenica**.

L'assistente di programmazione temporale sovrascrive la programmazione settimanale creata per il modo riscaldamento.

## 4.6 Modo riscaldamento

Nel modo riscaldamento, i locali vengono riscaldati in base alle vostre impostazioni.

### 4.6.1 Impostazione del valore nominale della temperatura di mandata del riscaldamento

**Condizione:** Nessuna centralina collegata

- ▶ Premere una volta nell'indicazione di base (☰).
- ◁ Sul display compare il valore nominale impostato della temperatura di mandata del riscaldamento.
- ▶ Premere (−) o (+) per impostare il valore nominale della temperatura di mandata del riscaldamento.
- ▶ Confermare con (✓).

**Condizione:** Centralina collegata

- ▶ Nell'indicazione di base premere una volta (☰), in tal modo viene visualizzato il simbolo (☰).
- ◁ Sul display compare (☰) o (☰/).
- (☰) indica che è presente una richiesta di riscaldamento dalla centralina.
- (☰/) indica che non è presente una richiesta di riscaldamento dalla centralina.

- ▶ Impostare la temperatura ambiente desiderata sulla centralina (→ Istruzioni per l'uso della centralina).

#### 4.6.2 Spegnimento permanente del modo riscaldamento (modalità estate)

- ▶ Partendo dalla visualizzazione di base, premere  per almeno 3 secondi.
  - ◁ Il modo riscaldamento è spento
    -  viene visualizzato sul display.

### 4.7 Funzionamento con acqua calda

Nel modo acqua calda sanitaria, l'acqua sanitaria viene riscaldata alla temperatura dell'acqua calda desiderata.

#### 4.7.1 Impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria

**Condizione:** Nessuna centralina collegata

- ▶ Partendo dalla visualizzazione di base, premere .
- ▶ Premere  o  per regolare la temperatura dell'acqua calda sanitaria desiderata.
- ▶ Confermare con .

**Condizione:** Centralina collegata

- ▶ Impostare nella centralina la temperatura dell'acqua calda sanitaria desiderata (→ Istruzioni per l'uso della centralina).

#### 4.7.2 Disinserimento del funzionamento con acqua calda

- ▶ Partendo dalla visualizzazione di base, premere  per almeno 3 secondi.
  - ◁ La modalità ACS è disinserita.
    -  viene visualizzato sul display.

### 4.7.3 Attivazione/disattivazione della modalità Smart eco



#### Avvertenza

La modalità di funzionamento Smart eco per il post-riscaldamento dell'acqua calda sanitaria è stata sviluppata per ottimizzare l'efficienza energetica nel funzionamento con acqua calda in base alle abitudini e al ritmo quotidiano della casa considerata.

Nelle fasi Comfort, il prodotto dà la precedenza al comfort dell'utente per l'utilizzo dell'acqua calda sanitaria.

Nelle fasi Eco, il prodotto dà la precedenza al risparmio energetico.

1. Aprire **MENU** → **REGOLAZIONE** → **Modalità Smart eco**:.
  - ◁ Quando è attivata la modalità Smart eco, sul display viene visualizzato .
2. Attivare **On** o **Off**.

#### 4.7.4 Presentazione della modalità di funzionamento Smart eco per l'acqua calda sanitaria

La funzione intelligente di riscaldamento successivo dell'acqua calda sanitaria garantisce che le aspettative dell'utente siano anticipate. Ciò avviene stimando se la quantità d'acqua nel bollitore è sufficiente a coprire la necessità o se deve essere avviato l'apparecchio di riscaldamento. In questo modo viene limitato il numero di avviamenti superflui, ridotto il consumo di gas, i livelli di rumore si abbassano e la vita utile del prodotto si allunga.

È possibile attivare o disattivare la modalità di funzionamento Smart eco tramite il menu principale del prodotto.

#### 4.7.4.1 Fase di apprendimento della funzione intelligente in modalità acqua calda sanitaria

La fase di apprendimento è necessaria per garantire il corretto esercizio della funzione intelligente per il riscaldamento successivo dell'acqua calda sanitaria nel prodotto.

La fase di apprendimento è di facile comprensione per l'utente e non richiede alcun intervento particolare. È sufficiente utilizzare il prodotto normalmente.

La fase di apprendimento si basa su 7 giorni alla settimana (24 ore al giorno, con una precisione di un quarto d'ora).

Una volta completata la fase di apprendimento, vengono determinati i tempi di utilizzo, i tipi di richieste e le quantità d'acqua.

Una rappresentazione grafica della fase di apprendimento si trova nell'appendice per facilitare la comprensione del principio di funzionamento.

#### 4.7.4.2 Integrazione della funzione intelligente in modalità acqua calda sanitaria

La funzione intelligente di riscaldamento successivo per l'acqua calda sanitaria valuta i risultati della fase di apprendimento e reagisce nella forma descritta di seguito a seconda dell'ora.

Nelle ore con scarso fabbisogno di acqua calda (Eco), l'apparecchio di riscaldamento dà priorità al risparmio energetico e procede come segue:

- Il riscaldamento successivo del/dei bollitore/i per acqua calda sanitaria viene rimandato finché la temperatura del bollitore non scende da 5 a 10 °C (a seconda del valore nominale) al di sotto del valore nominale dell'acqua calda sanitaria.
- Il riscaldamento successivo del/dei bollitore/i per acqua calda sanitaria viene

attivato quando sono stati scaricati i 3/4 del volume del/dei bollitore/i.

Nelle ore con elevato fabbisogno di acqua calda (Comfort), l'apparecchio di riscaldamento dà priorità al comfort per l'utente nell'utilizzo di acqua calda sanitaria e procede come segue:

- Il riscaldamento successivo del/dei bollitore/i per acqua calda sanitaria viene rimandato finché la temperatura del bollitore non scende 5 °C al di sotto del valore nominale dell'acqua calda sanitaria.
- Il riscaldamento successivo del/dei bollitore/i per acqua calda sanitaria viene attivato quando è stato scaricato 1/4 del volume del/dei bollitore/i.

### 4.8 Visualizzazione del consumo energetico del prodotto

Avete la possibilità di richiamare i diversi valori di consumo energetico del vostro prodotto.

#### 4.8.1 Richiamo del consumo energetico del prodotto

1. Aprire **MENU** → **INFORMAZIONE** → **Dati energia**.
2. Selezionare **Consumo di gas** o **Consumo di corrente** per visualizzare i diversi tipi di consumo del prodotto.
3. Selezionare **Riscald.** o **ACS**.

<b>Oggi</b>	Consumo energetico del giorno
<b>Ieri</b>	Consumo energetico del giorno precedente
<b>Mese precedente.</b>	Consumo energetico del mese precedente
<b>Anno precedente.</b>	Consumo energetico dell'anno
<b>Totale</b>	Consumo energetico totale del prodotto

4. Utilizzare  per tornare al menu precedente.

## 4.9 Richiamo del codice di stato

- ▶ Aprire **MENU** → **INFORMAZIONE** → **Codice di stato**.  
Codici di stato (→ Pagina 19)
  - ◀ Sul display viene visualizzato lo stato operativo corrente (codice di stato).

## 5 Cura e manutenzione

### 5.1 Cura del prodotto

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, solventi o detersivi che contengano cloro.

### 5.2 Manutenzione

Presupposti per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita del prodotto, sono l'esecuzione di un'ispezione annuale e di una manutenzione biennale del prodotto da parte di un tecnico qualificato. A seguito dei risultati dell'ispezione può essere necessaria una manutenzione anticipata.

### 5.3 Lettura dei messaggi di manutenzione

Se sul display viene visualizzato il simbolo , è necessario eseguire una manutenzione del prodotto.

Il prodotto non si trova nel modo di errore, ma continua a funzionare.

- ▶ Rivolgersi al tecnico qualificato.
- ▶ Se contemporaneamente viene visualizzato lampeggiante il valore della pressione dell'acqua, rabboccare soltanto l'acqua di riscaldamento.

## 5.4 Assicurazione della pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento

### 5.4.1 Controllo della pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento

1. Aprire **MENU** → **INFORMAZIONE** → **Pressione acqua**:
  - ◀ Sul display compaiono i valori della pressione di riempimento corrente nonché quelli della pressione di riempimento minima e massima.
2. Controllare quindi la pressione di riempimento sul display.
3. Se la pressione di riempimento è inferiore a 0,8 bar (0,08 MPa), rabboccare l'impianto di riscaldamento (→ Pagina 12).



#### Avvertenza

Se l'impianto di riscaldamento si dirama su diversi piani, può essere necessaria una pressione dell'impianto di riscaldamento più elevata. Consultare un tecnico qualificato.

### 5.4.2 Rabbocco dell'impianto di riscaldamento



#### Precauzione!

**Rischio di un danno materiale per la presenza di acqua ad elevato tenore di calcare, sostanze corrosive o sostanze chimiche!**

Un'acqua inadeguata danneggia le guarnizioni le membrane, intasa i componenti del prodotto e dell'impianto di riscaldamento attraversati dall'acqua e causa rumori.

- ▶ Riempire l'impianto di riscaldamento solo con acqua di riscaldamento adeguata.

- ▶ Chiedere al proprio tecnico qualificato dov'è ubicato il rubinetto di riempimento.
- ▶ Aprire tutte le valvole dei termosifoni (termostatiche) dell'impianto di riscaldamento.
- ▶ Ruotare il rubinetto di riempimento lentamente e rabboccare acqua fino al raggiungimento della pressione dell'impianto necessaria.
- ▶ Eseguire lo sfiato di tutti i termosifoni.
- ▶ Controllare quindi la pressione di riempimento sul display.
- ▶ Se necessario, rabboccare con altra acqua.
- ▶ Chiudere il rubinetto di riempimento.
- ▶ Ritornare all'indicazione di base.

## 5.5 Controllo della tubazione di scarico della condensa e del sifone di scarico

La tubazione di scarico della condensa e l'imbutto di scarico devono essere sempre liberi.

- ▶ Controllare regolarmente che la tubazione di scarico della condensa e il sifone di scarico non presentino anomalie e, in particolare, non siano intasati.

Nella tubazione di scarico della condensa e nel sifone di scarico non devono essere visibili o presenti ostacoli di alcun tipo.

- ▶ Nel caso in cui venissero rilevate anomalie, farle eliminare da un tecnico qualificato.

## 6 Soluzione dei problemi



### Pericolo!

### Pericolo di morte a causa di una riparazione impropria

- ▶ Se il cavo di allacciamento alla rete è danneggiato, non sostituirlo in alcun caso per conto proprio.

- ▶ Rivolgersi al costruttore, al servizio clienti o ad una persona con qualifiche simili.

- ▶ Se sul display appaiono codici d'errore (**F.XXX**), codici di funzionamento d'emergenza (**N.XXX**) o guasti, procedere conformemente alle tabelle in appendice.

Codici d'errore (→ Pagina 20)

Soluzione dei problemi (→ Pagina 20)

- ▶ Se non si riesce a eliminare l'errore o il guasto con le misure indicate nelle tabelle, rivolgersi a un tecnico qualificato.
- ▶ Se il display visualizza messaggi di funzionamento di emergenza, rivolgersi a un tecnico qualificato.

## 7 Messa fuori servizio

### 7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

**Condizione:** Pericolo di gelo

- ▶ Premere .
  - ◁ Il display si oscura. Il tasto di standby continua a essere acceso.
  - ◁ Tuttavia la protezione antigelo per l'impianto di riscaldamento è attiva.

**Condizione:** Nessun pericolo di gelo

- ▶ Scollegare il prodotto dall'alimentazione di corrente staccando il connettore del cavo di allacciamento alla rete elettrica dalla presa o, in caso di collegamento fisso, disinserendo l'interruttore automatico.
  - ◁ Il display si oscura. Il prodotto è fuori servizio.
  - ◁ La funzione antigelo è disattivata.
- ▶ Collegare il rubinetto di intercettazione del gas al prodotto.

1. Chiudere la valvola di intercettazione dell'acqua fredda.

## 7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico qualificato e riconosciuto.

## 8 Nuova messa in funzione

1. Premere .
2. Aprire il rubinetto di intercettazione del gas sul prodotto se era chiuso.
3. Aprire la valvola di intercettazione dell'acqua fredda.

## 9 Riciclaggio e smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.

### Smaltimento del prodotto



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.

### Smaltimento delle pile/batterie ricaricabili



■ Se il prodotto è munito di pile/batterie ricaricabili contrassegnate con questo simbolo:

- ▶ In questo caso smaltire le pile/batterie ricaricabili in un punto di raccolta per pile/batterie ricaricabili.
  - ◁ **Prerequisito:** le pile/batterie ricaricabili devono poter essere rimosse dal prodotto senza essere distrutte. Altrimenti vengono smaltite assieme al prodotto.

- ▶ Secondo i requisiti di legge, la restituzione delle batterie usate è obbligatoria, in quanto le pile/batterie ricaricabili possono contenere sostanze dannose per la salute e l'ambiente.

### Eliminazione dei dati personali

I dati personali possono essere utilizzati impropriamente da soggetti terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- ▶ Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio, dati di registrazione online o simili).

## 10 Garanzia e servizio assistenza tecnica

### 10.1 Garanzia

1. Hermann Saunier Duval garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento dei propri prodotti, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla presente Garanzia.
2. La presente Garanzia è offerta per l'acquisto dei prodotti nuovi e dura DUE ANNI dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'utente finale.
3. La presente Garanzia opera esclusivamente per i prodotti Hermann Saunier Duval commercializzati e installati in Italia, Repubblica di San Marino, stato Città del Vaticano e viene prestata da Hermann Saunier Duval, i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Ufficiale denominata "Hermann Saunier Duval Service".
4. Per far valere i diritti di cui alla presente Garanzia convenzionale l'utente dovrà:
  - far effettuare la Prima Accensione Gratuita da un centro d'assistenza Ufficiale per i seguenti prodotti: cal-

daie, termoregolazione, collettori e bollitori solari, pompe di calore, unità di ventilazione meccanica controllata. All'atto della Prima Accensione il CAT provvederà a registrare sulla Cartolina di Garanzia la data di acquisto del prodotto da parte dell'utente attestata da un titolo di acquisto e dalla dichiarazione di conformità, incaricandosi di consegnarla a Vaillant Group Italia S.p.A.

- compilare la Cartolina di Garanzia e spedirla direttamente a Vaillant Group Italia S.p.A, per i seguenti prodotti: scaldabagni e condizionatori. Per la validità della garanzia farà fede il titolo di acquisto del prodotto e la dichiarazione di conformità rilasciata da una ditta abilitata secondo le norme vigenti;
  - richiedere in caso di difetto o guasto l'intervento gratuito a domicilio sul prodotto installato contattando il Centro di Assistenza Ufficiale.
5. La Prima Accensione Gratuita del prodotto non costituisce in nessun caso il collaudo dell'impianto e neppure sostituisce altre operazioni di installazione, verifica, controllo e manutenzione dovute e svolte sull'impianto da soggetti abilitati a norma di Legge, le quali, anche se richieste in occasione della Prima Accensione Gratuita, dovranno essere concordate e prestate separatamente dalla presente Garanzia. A titolo indicativo e non esaustivo, per esempio: riempimento circuito riscaldamento, circuito solare, circuito frigorifero, circuito soluzione salina, analisi di combustione, prova tenuta tubazione gas, prova di tiraggio della canna fumaria, etc.
6. Hermann Saunier Duval si riserva di valutare e di offrire un rimedio di riparazione, o di sostituzione, tecnicamente idoneo a risolvere gli eventuali difetti del prodotto. In ogni caso la ri-
- parazione o la sostituzione di pezzi del prodotto, o se necessario l'eventuale sostituzione del prodotto durante il periodo coperto dalla presente Garanzia, non comportano un prolungamento del periodo di Garanzia.
7. Sono esclusi dalla presente Garanzia altri prodotti presenti nell'impianto, non inseriti in questa garanzia, e tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:
- manomissione o errata regolazione del prodotto da parte dell'utente o di terzi al di fuori della Rete di Assistenza Tecnica Hermann Saunier Duval Service,
  - condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze, precauzioni, raccomandazioni fornite da Hermann Saunier Duval a corredo del prodotto e degli obblighi di manutenzione imposti dalla legislazione vigente;
  - condizioni di utilizzo e manutenzioni errate del prodotto e/o dell'impianto, tenuto conto di quanto indicato nelle istruzioni, avvertenze, precauzioni, raccomandazioni,
  - utilizzo di parti di ricambio non originali Hermann Saunier Duval ,
  - fenomeni non imputabili al prodotto quali errato dimensionamento, blocchi o malfunzionamenti delle pompe e/o intasamenti dovuti a sporcizia in genere presente nei circuiti (es. di riscaldamento, sanitario, frigorifero ecc.),
  - difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni (avvertenze, precauzioni, raccomandazioni) e alle leggi e ai regolamenti e alle norme tecniche applicabili (es. errata regolazione, alimentazione del prodotto con gas o tensione impropria, utilizzo al di fuori del campo di omologazione del prodotto, mancanza del colle-

gamento delle valvola di sicurezza alla rete fognaria ecc.),

- comportamenti colposi o dolosi imputabili a soggetti terzi rispetto a Hermann Saunier Duval, nelle fasi di trasporto, movimentazione, stoccaggio, montaggio, installazione e regolazione del prodotto,
- eventi di forza maggiore (es. fulmini, inondazioni, terremoti, gelo ecc.), scioperi, manifestazioni o atti vandalici.

– Sono, inoltre, esclusi:

- i materiali e le parti di consumo, quali guarnizioni e filtri, se non quando sia provato il vizio di fabbricazione,
- le spese necessarie per la riparazione di prodotti installati in ambienti e/o posizioni difficilmente raggiungibili dal Centro Assistenza Ufficiale senza l'ausilio di attrezzature particolari (a titolo di puro esempio: ponteggi, scale, carrelli elevatori, smontaggio di arredi, es. pensili della cucina),
- la fornitura e l'acquisto di combustibile, energia elettrica, acqua potabile, ecc.
- Ogni eventuale intervento di assistenza tecnica richiesto per eliminare difetti o guasti imputabili a una delle cause di esclusione di cui sopra potrà essere concordato separatamente dalla presente Garanzia, e tutti i costi e gli oneri relativi saranno a carico dell'utente.

8. La presente Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti dell'utente rispetto a quanto stabilito dalla Direttiva 99/44/CEE per le garanzie legali di vendita e dal relativo Decreto di recepimento in Italia (D.Lgs. n. 206/2005 – Codice del Consumo).
9. Le presenti condizioni di Garanzia sono le uniche offerte dalla Hermann

Saunier Duval all'utente e non possono essere sostituite o modificate da altre dichiarazioni o promesse da chiunque fornite. Solo Vaillant Group Italia potrà integrare le condizioni di garanzia per alcuni prodotti (le dichiarazioni saranno eventualmente consultabili sul sito internet:

<https://www.hermann-saunierduval.it/home/>

## 10.2 Servizio assistenza tecnica

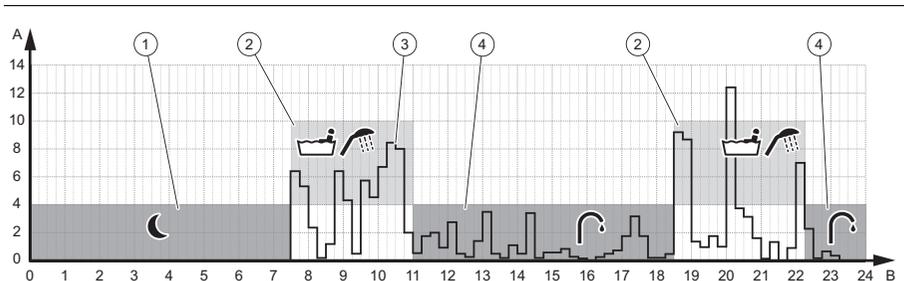
I Centri di Assistenza autorizzati Hermann Saunier Duval sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Hermann Saunier Duval sui prodotti.

I Centri di Assistenza autorizzati Hermann Saunier Duval utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza autorizzato Hermann Saunier Duval più vicino chiamando il numero verde 800-233 625 oppure consultando il sito [www.hermann-saunierduval.it](http://www.hermann-saunierduval.it)

## Appendice

### A Funzione intelligente di riscaldamento successivo dell'acqua calda sanitaria - Risultato di una fase di apprendimento in un giorno



A	Volumi di prelievo (l/quarto d'ora)	2	Orari con fabbisogno elevato (Comfort)
B	Ore		
1	Orario senza fabbisogno di notte (Eco)	3	Valore medio del fabbisogno (Eco)
		4	Orari con fabbisogno ridotto (Eco)

### B Livello utilizzatore

Se appare l'indicatore di stato, premere 2 volte  per richiamare il menu.

REGOLAZIONE	
<b>Timer riscaldamento</b>	
→ <b>Timer riscaldamento</b>	
	→ <b>Timer riscaldamento:</b>
	→ <b>On</b>
	→ <b>Off</b>
	Regolazione di fabbrica: <b>Off</b>
→ <b>Programmazione settimanale</b>	
<b>Modalità Smart eco:</b>	
→ <b>Modalità:</b>	→ <b>On</b>
	→ <b>Off</b>
<b>Assistente programma orario</b>	Programmazione della temperatura desiderata per i blocchi settimanali lunedì-venerdì e sabato-domenica.
INFORMAZIONI	
<b>Pressione acqua:</b>	Indica la pressione dell'acqua attuale.
<b>Dati energia</b>	→ <b>Consumo di gas</b>
	→ <b>Riscald.</b>
	→ <b>ACS</b>
	→ <b>Consumo di corrente</b>
	→ <b>Riscald.</b>
	→ <b>ACS</b>

INFORMAZIONI	
<b>Dati energia</b>	<p>Il prodotto, la centralina e l'app mostrano valori approssimativi per consumo energetico, resa energetica ed efficienza, ricavati sulla base di algoritmi di calcolo.</p> <p>I valori visualizzati nell'app possono differire dalle altre opzioni di visualizzazione, a causa degli intervalli di trasmissione sfalsati. I valori rilevati dipendono da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Installazione e sistema dell'impianto di riscaldamento</li> <li>– Comportamento dell'utente</li> <li>– Influssi climatici stagionali</li> <li>– Varie tolleranze dei componenti interni dell'apparecchio</li> </ul> <p>I valori possono essere letti nelle seguenti opzioni temporali:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Oggi</li> <li>– Ieri</li> <li>– Mese preced.</li> <li>– Anno preced.</li> <li>– funzion.</li> </ul> <p>Il rilevamento dei valori si riferisce solo al prodotto nello stato di consegna di fabbrica. Eventuali accessori aggiunti, anche se sono installati sul prodotto, così come qualsiasi altro componente dell'impianto di riscaldamento e altre utenze esterne, non rientrano nel rilevamento dati.</p> <p>Le differenze tra i valori rilevati e i valori effettivi possono essere significative. Pertanto, i valori rilevati non sono adatti a creare o confrontare bollette energetiche.</p> <p><b>Avvertenza</b></p> <p>In caso di sostituzione del circuito stampato, i valori memorizzati vengono resettati.</p>
<b>Codice di stato</b>	Indica il codice di stato attuale.
<b>Elementi di comando</b>	Spiegazione passo-passo dei singoli elementi di comando.
<b>Presentazione menu</b>	Spiegazione della struttura del menu.
<b>Contatto tecnico qualificato</b>	<p>→ <b>N. telefono</b></p> <p>→ <b>Azienda</b></p>
<b>Versione software</b>	Indica le versioni del software.

IMPOSTAZIONI	
<b>Modalità spazzacamino</b>	→ <b>Portata termica regolabile</b>
	→ <b>Portata termica ACS max.</b>
	→ <b>Carico min. kW</b>
<b>Livello comando tecnico qualif.</b>	
<b>Lingua, ora, display</b>	→ <b>Lingua:</b>
	→ <b>Data:</b>
	→ <b>Ora:</b>
	→ <b>Luminosità del display:</b>
	→ <b>Estate:</b>
<b>Blocco tasti</b>	Blocca la tastiera.
	Per sbloccare, premere  per almeno 4 secondi.

## C Codici di stato



### Avvertenza

Poiché la tabella dei codici viene utilizzata per diversi prodotti, può accadere che alcuni codici non siano visibili nel rispettivo prodotto.

La tabella codici mostra solo un estratto di tutti i codici.

Codice	Significato
S.000	Per il modo riscaldamento non è presente alcuna richiesta.
S.002	Il modo riscaldamento è attivo e la pompa di riscaldamento si trova in modalità di pre-funzionamento.
S.003	Il modo riscaldamento è attivo e l'apparecchio è acceso.
S.004	Il modo riscaldamento è attivo ed il bruciatore è in funzione.
S.006	Il modo riscaldamento è attivo ed il ventilatore si trova in modalità di post-funzionamento.
S.007	Il modo riscaldamento è attivo e la pompa di riscaldamento si trova in modalità di post-funzionamento.
S.008	Il modo riscaldamento è attivo e l'apparecchio si trova nel tempo di blocco del bruciatore.
S.010	Per un prelievo di acqua calda sanitaria non vi è alcuna richiesta.
S.012	Il prelievo di acqua calda sanitaria è attivo e la pompa di riscaldamento si trova in modalità di mandata.
S.013	Il prelievo di acqua calda sanitaria è attivo e l'apparecchio è acceso.
S.014	Il prelievo di acqua calda sanitaria è attivo ed il bruciatore è in funzione.
S.016	Il prelievo di acqua calda sanitaria è attivo ed il ventilatore si trova in modalità di post-funzionamento.
S.017	Il prelievo di acqua calda sanitaria è attivo e la pompa di riscaldamento si trova in modalità di post-funzionamento.
S.020	Per la carica del bollitore acqua calda sanitaria non vi è alcuna richiesta.
S.022	La carica del bollitore acqua calda sanitaria è attivo e la pompa si trova in modalità di mandata.
S.023	La carica del bollitore acqua calda sanitaria è attiva e l'apparecchio è acceso.
S.024	La carica del bollitore acqua calda sanitaria è attiva ed il bruciatore è in funzione.
S.026	La carica del bollitore acqua calda sanitaria è attiva ed il ventilatore si trova in modalità di post-funzionamento.
S.027	La carica del bollitore acqua calda sanitaria è attiva e la pompa di riscaldamento si trova in modalità di post-funzionamento.
S.028	La carica del bollitore ad accumulo è attiva e l'apparecchio si trova nel tempo di blocco del bruciatore.
S.031	Il modo riscaldamento è disattivato e non vi è alcuna richiesta di acqua calda sanitaria.
S.034	La funzione antigelo è attiva.

## D Codici d'errore



### Avvertenza

La tabella codici mostra solo un estratto di tutti i codici.

Codice/Significato	Possibile causa	Provvedimento
<b>F.022</b> Acqua mancante o insufficiente nel prodotto oppure pressione acqua insufficiente.	Mancanza d'acqua nell'impianto di riscaldamento	<ol style="list-style-type: none"> <li>Controllare la pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento. (→ Pagina 12)</li> <li>Rabboccare l'acqua dell'impianto di riscaldamento. (→ Pagina 12)</li> </ol>
<b>F.028</b> Il segnale fiamma non è stato riconosciuto durante la fase di accensione.	Dopo cinque tentativi di accensione andati a vuoto, il prodotto è passato a segnalare un guasto.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Controllare se il rubinetto di intercettazione del gas è aperto.</li> <li>Tenere premuto il tasto reset per più di 3 secondi. – Numero max. di ripetizioni: 3</li> <li>Se non si riesce a risolvere il problema, rivolgersi ad un tecnico qualificato.</li> </ol>
<b>F.281</b> La fiamma si è spenta durante il tempo di stabilizzazione.	Dopo cinque tentativi di accensione andati a vuoto, il prodotto è passato a segnalare un guasto.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Controllare se il rubinetto di intercettazione del gas è aperto.</li> <li>Tenere premuto il tasto reset per più di 3 secondi. – Numero max. di ripetizioni: 3</li> <li>Se non si riesce a risolvere il problema, rivolgersi ad un tecnico qualificato.</li> </ol>

## E Soluzione dei problemi

Anomalia	Possibile causa	Provvedimento
Il prodotto non entra in funzione (non c'è acqua calda, il riscaldamento rimane freddo)	Il rubinetto di intercettazione del gas installato sull'impianto e/o quello sul prodotto è chiuso.	▶ Aprire entrambi i rubinetti di intercettazione del gas.
	L'alimentazione di corrente è interrotta.	▶ Controllare gli interruttori di sicurezza nell'abitazione. Il prodotto si riaccende automaticamente al ripristino della tensione di rete.
	La valvola di intercettazione dell'acqua fredda è chiusa.	▶ Aprire la valvola di intercettazione dell'acqua fredda.
	Il prodotto è spento.	▶ Rimettere in funzione il prodotto. (→ Pagina 14)
	La temperatura ambiente/temperatura dell'acqua calda sanitaria è impostata troppo bassa e/o il modo riscaldamento/il modo acqua calda sanitaria è disinserito.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Impostare il valore nominale della temperatura di mandata del riscaldamento. (→ Pagina 9)</li> <li>Impostare la temperatura dell'acqua calda sanitaria. (→ Pagina 10)</li> </ol>

<b>Anomalia</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Provvedimento</b>
Il prodotto non entra in funzione (non c'è acqua calda, il riscaldamento rimane freddo)	C'è aria nell'impianto di riscaldamento.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sfiatare l'impianto di riscaldamento (→ Capitolo Rabbocco dell'impianto di riscaldamento).</li> <li>2. Se non si riesce a sfiatare l'impianto di riscaldamento, rivolgersi a un tecnico qualificato.</li> </ol>
Il riscaldamento non parte (produzione di acqua calda in ordine)	La centralina esterna non è impostata correttamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Impostare correttamente la centralina esterna (→ Istruzioni per l'uso centralina).</li> </ul>

## Indice analitico

### A

Aria comburente ..... 4

### B

Batteria ..... 14

### C

Carica del bollitore

    Spegnimento ..... 10

Codici di stato

    richiamo ..... 12

Condensa ..... 13

### D

Disattivazione, definitiva ..... 14

Display ..... 6

Documentazione ..... 6

### G

Gelo ..... 4

### I

Impostazione del valore nominale della  
temperatura di mandata del riscalda-  
mento ..... 9

Interfaccia di controllo ..... 6

### L

Lingua

    impostazione ..... 8

Livello di comando ..... 8

### M

Mancanza d'acqua ..... 12

Manutenzione ..... 12

Marcatura CE ..... 7

Messaggio di manutenzione ..... 12

Modalità estate ..... 10

Modo riscaldamento

    Spegnimento ..... 10

### P

Pressione dell'impianto ..... 12

Pressione di riempimento dell'impianto  
di riscaldamento ..... 12

Prevenzione danni materiali ..... 4

Produzione di acqua calda

    Spegnimento ..... 10

### R

Riciclaggio ..... 14

### S

Sifone di scarico ..... 13

Smaltimento ..... 14

Smart eco Modalità di funzionamento

per l'acqua calda sanitaria ..... 10

Soluzione dei problemi ..... 13

Soluzione del problema ..... 13

### T

Temperatura dell'acqua calda sanita-

ria ..... 10

Tubazione di scarico della condensa ..... 13

### U

Uso previsto ..... 3



**Fornitore****Vaillant Group Italia S.p.A.**

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano ■ Italia

Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500

Assistenza clienti 800 233 625

info@hermann-saunierduval.it ■ www.hermann-saunierduval.it



0020294203\_03

**Editore/Produttore****Vaillant Group Italia S.p.A.**

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano ■ Italia

Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500

Assistenza clienti 800 233 625

info@hermann-saunierduval.it ■ www.hermann-saunierduval.it

© Queste istruzioni o parti di esse sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiate o diffuse solo dietro consenso del produttore.

Con riserva di modifiche tecniche.